

Ego infra scriptus doctor et socius sorbonicus, nec non
sacrae theologiae professor regius in scholis sorbonicis,
testor omnibus quorum interest aut interesse poterit
M. Joannem Bapt. Delasalle, Acolithum Remensem et
Canonice meas lectiones de sanctissimae Trinitatis
mysterio assidue excepisse, a localibus anni praecedentis
ad hanc usque diem in cuius rei fidem adhibitis promore
quatuor testibus praesentibus subscripsi. Datum Parisiis
anno Dni Millesimo sexcentesimo septuagesimo primo,
mensis Julii die vigesima septima

B. maguellonne F. Mene
D. Demachy. Pelestor. L. Hy. Du Hamel.

Ego infra scriptus doctor et socius sorbonicus, nec non sacrae
Theologiae in scholis sorbonae professor Regius, testor omnibus
quorum interest aut interesse poterit M. Joannem Bapt. Delasalle
Remensem Acolithum et Canonice meas lectiones de Incarnationis
mysterio assidue excepisse, a localibus anni praecedentis ad hanc
usque diem, in cuius fidem adhibitis promore quatuor testibus
praesentibus subscripsi: Datum Parisiis anno Dni
millesimo sexcentesimo septuagesimo primo mensis Julii die
vigesima septima

B. maguellonne F. Mene Azegat
Clement

27 juillet 1671 : Jean-Baptiste DE LA SALLE, étudiant, suit en Sorbonne les cours de théologie.

A : attestation d'assiduité au cours sur le mystère de la très sainte Trinité, écrite de la main du Fondateur et signée par le professeur et plusieurs étudiants témoins. Le cliché B reproduit une attestation d'assiduité au cours sur le mystère de l'Incarnation.

July 27, 1671: John Baptist DE LA SALLE is a student of Theology in Paris and is following courses at the Sorbonne.

A: is an attestation of assiduity in his studies for a course on the mystery of the Holy Trinity. It is in the Founder's own hand and signed by the professor and several students acting as witnesses. Photo B is another attestation of the same date for a course on the mystery of the Incarnation.

27 de julio de 1671 : Juan Bautista DE LA SALLE es estudiante de teología en París, siguiendo los cursos en la Sorbona.

El grabado A reproduce un comprobante de asistencia al curso sobre el misterio de la Santísima Trinidad, escrito por el Fundador y firmado por su profesor y algunos compañeros de curso. B : un comprobante semejante al anterior y con la misma fecha. El curso es sobre el misterio de la Incarnación.

27 luglio 1671 : Giovanni Battista DE LA SALLE è studente in teologia a Parigi e segue i corsi della Sorbonne.

Il cliché A riproduce un attestato di frequenza ai corsi sul mistero della SS. Trinità, scritto dal Fondatore e firmato dal professore e da alcuni studenti testimoni, B : altro attestato di frequenza della stessa data per il corso sul mistero dell'Incarnazione.